

俄共(布)第十三次
代表大会(速记记录)

俄共(布)第十三次代表大会

(速 记 记 录)

☆
r

河北师范大学外语系俄语教研室部分教师译

人 民 出 版 社

封面设计：马少展

ТРИНАДЦАТЫЙ СЪЕЗД РКП(Б)
(СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ)

据苏联国家政治书籍出版社 1963 年版译出

俄共(布)第十三次代表大会(速记记录)

EGONG(BU) DISHISAN CI DAIBIAO DAHUI (SUJI JILU)

河北师范大学外语系俄语教研室部分教师译

人民出版社出版发行 新华书店经销

北京冠中印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 30.75 印张 682,000 字

1987 年 7 月第 1 版 1987 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 0,001—2,200

书号 3001·2133 定价 7.15 元

本书译校人员：

译者：归定康 谷中泉 汪长庚

何佩珊 贺安保 赵秋长

校者：归定康 谷中泉 贺安保

总校：谷中泉

出版说明

苏联共产党代表大会和代表会议速记记录从二十年代开始在苏联出版。它记载了会议的实况，反映了苏共建党以来在社会主义革命和建设中的路线、方针的制定经过，以及在贯彻实施中的种种曲折历程，是研究苏共历史和国际共运史以及研究科学社会主义理论和实践的重要资料。我们把收集到的第一至十八次代表大会和几次代表会议的速记记录，约请若干高等院校的俄语教师翻译出来，供研究使用。

为了节省篇幅，我们删节了记录中非实质性资料如贺词、贺电、各委员会名单、人名索引等。

速记记录中凡列宁、斯大林的发言，基本上采用选集或全集的中译文，但记录原文与选集或全集不一致之处，根据记录校改。

前 言

俄共（布）第十三次代表大会速记记录，是一部研究党在恢复国民经济，制订列宁的农民经济合作化计划和准备文化革命时期的活动的重要文献。这是在共产党的伟大缔造者和领袖列宁逝世后的第一次代表大会，是以贯彻他的建设社会主义和共产主义的天才思想为标志的一次大会。

列宁在研究社会主义建设的前途和估计社会主义在苏维埃国家的命运时，曾坚定地说过：**我们要有为建成完全的社会主义社会所必需的一切。**

列宁认为，发展国家的生产力，首先发展促进农业改造的重工业，是建设社会主义的主要任务之一。他经常强调指出，只有通过合作制才能使作为基本农民群众的小生产者过渡到社会主义。列宁的这一论点已完全为苏联和其他社会主义国家的实践所证实。

俄共（布）第十三次代表大会，遵循列宁遗训，为党和苏联人民拟定了几项主要任务：进一步提高经济、文化和人民福利；通过合作社吸引农民参加社会主义建设；巩固苏联的国际地位；加强党的领导和巩固党的队伍，等等。

在代表大会召开之前，党中央委员会和地方党组织都进行了大量的准备工作。在代表大会之前举行的省、州、边疆区的党代表会议和民族共产党代表大会上，对党的建设、巩固社会主义工业和农业的结合、发展合作社等问题进行了讨

论。在这些代表会议和代表大会的工作中，同托洛茨基反对派作斗争的问题占有重要的地位。《真理报》写道：代表们“一致赞同中央委员会的路线，并坚决谴责那些要改变党的列宁组织原则和使党脱离坚定的列宁道路的人。”^①俄共（布）在筹备召开代表大会时，把提高党员和全体劳动者的积极性作为自己的一项任务。为此目的，于1924年3、4月间举行的中央全会委托政治局“尽快地公布代表大会议程上各项议题的提纲，并在公布提纲的同时，组编会前争论专页。”^②

除关于党的建设、农村工作、合作社、青年工作等问题的报告提纲外，在《真理报》上还刊载了八期争论专页。^③在讨论提纲的过程中，参加讨论的工人，农民，党务，苏维埃和经济工作人员对地方党、苏维埃和合作社组织提出了宝贵的意见和建议。

关于代表大会的问题曾多次在中央全会和中央政治局会议上讨论过。^④最终确定了议程，指派了主要报告人，通过了向代表大会提出的建议：成立农村工作委员会，青年工作委员会，马克思和恩格斯全集出版计划委员会。考虑到为纪念列宁而吸收的党员的愿望——积极要求能更快地投入到为实现列宁遗训的工作中去，中央委员会政治局1924年3月20日的会议通过了“授予为纪念列宁而吸收的党员以选举代表大会代表的表决权”的决定。^⑤

① 见1924年5月18日《真理报》第111号。

② 马列研究院档案馆第52号全宗第1号目录第1号保管单位第272页。

③ 见《真理报》1924年4—5月的第88、89、94、95、102、107、108、112、113、114、115、116号。

④ 见马列研究院档案馆第52号全宗第1号目录第1号保管单位第24、29、31、32、33、42、45、47、49—50页。

⑤ 见马列研究院档案馆第52号全宗第1号目录第1号保管单位第19页。

俄共（布）第十三次代表大会是1924年5月23—31日在莫斯科举行的。参加代表大会有表决权的代表七百四十八人，有发言权的代表四百一十六人，共代表着七十三万五千八百八十一名党员和预备党员，其中为纪念列宁而吸收的预备党员二十四万一千五百九十一人，为纪念列宁而吸收党员之前的预备党员共有十二万七千七百四十一人。

列入代表大会议程的有下列问题：（1）关于授予俄共（布）预备党员以选举俄共（布）第十三次代表大会代表的表决权；（2）中央委员会的总结报告；（3）中央委员会的组织报告；（4）中央检查委员会的总结报告；（5）中央监察委员会的总结报告；（6）俄共（布）驻共产国际执行委员会代表团的总结报告；（7）关于国内商业和合作社：一、关于商品流转和计划工作；二、关于合作社；（8）关于农村工作；（9）关于党的组织问题；（10）关于青年工作；（11）关于马克思和恩格斯手稿的报告；（12）关于列宁研究院的工作报告；（13）选举党的中央机关。

第十三次代表大会听取了共产国际和兄弟共产党代表所致的贺词。他们一致表示热烈地拥护中央委员会的活动，并声明，列宁党的经验为他们的工作开拓了广阔的前景。他们在发言中指出，他们完全支持俄共（布）为捍卫列宁主义的统一和团结所作的斗争，因为这是胜利地走向社会主义和成功地击退敌人的一切进攻的可靠保证。B·П·柯拉罗夫代表共产国际向代表大会宣布：“在实现党的统一和团结，在实现和贯彻伊里奇的遗训，在捍卫布尔什维主义思想体系的事业中，整个共产国际将站在俄国共产党一边。”

与会的代表们以振奋的情绪听取了我国许多工人代表团和苏维埃知识分子代表的贺词。这些贺词是党与人民不可分割的紧密联系的证明。第十三次代表大会收到的工人集体的贺信证明，劳动人民认定共产党是自己的领袖，她能引导国家沿着列宁的道路前进。索尔莫夫工厂的工人写道：“如今，我们还和以往一样，无限信赖的只是共产党。我们宣誓，一定要在老布尔什维克近卫军的领导下彻底实现伊里奇的遗训，不论我们将遭受什么样的艰难困苦。”

在俄共（布）第十二次代表大会到第十三次代表大会期间，我国在恢复国民经济中取得了巨大的成就：苏联的国际声望有了提高；它对资本主义、殖民地和附属国为争取自身解放的斗争给予的影响在日益增长。这一时期的另一特点是，资本主义的矛盾进一步尖锐化，西欧许多国家企图建立法西斯主义；帝国主义者加剧了对殖民地和附属国的压榨。

为建设社会主义，苏维埃国家从它存在的最初日子起就切身感到需要和平，同所有国家建立正常的睦邻关系和具有成果的合作。党和苏维埃政府，根据列宁关于可能与不同社会制度的国家共处和和平竞赛的指示，在与资本主义国家关系正常化方面取得了新的成就。资本主义国家以苏维埃政权不稳固为借口，拒绝与苏联的关系正常化的政策已遭到破产。自1924年的头几个月起，就开始了一个承认苏联的时期。在英国之后，与意大利、挪威、奥地利、希腊、瑞典建立了外交关系。比其他国家较晚才承认我国的是法国。它在俄共（布）第十三次代表大会之前所执行的政策曾迫使苏联政府从巴黎召回了自己的贸易代表团，并几乎完全中断了所有的经济联系。

苏联的巩固，它的国际影响的增长，使得全世界的帝国

主义者惶恐不安。1923年他们企图重新孤立苏联，策划着新的武装干涉。在洛桑举行的国际会议上（1922年11月—1923年7月）英、法、意的帝国主义者，在美国的支持下，为了想获得将来进攻苏联的立足点，要求苏联同意让外国军舰自由驶近苏联黑海岸。苏联坚决不答应帝国主义者的要求，并拒绝参加洛桑会议，因为会议不符合各国人民为争取和平与安全的利益。

洛桑会议期间，英国外交大臣寇松于1923年5月8日向苏联政府提出了最后通牒。在最后通牒中要求苏联政府停止执行所谓的“反不列颠的政策”，并召回苏联驻阿富汗和波斯的全权代表。出自同样的挑衅目的，1923年5月10日B·B·沃罗夫斯基在洛桑被谋杀。寇松的最后通牒和B·B·沃罗夫斯基的被害引起了苏联人民的公愤。苏联政府坚决驳斥了寇松的责难，并拒绝召回驻喀布尔和德黑兰的苏联代表。

由于苏联执行着得到苏联人民和国际无产阶级支持的、坚定的和爱好和平的政策，帝国主义者的侵略计划才未能得逞。第十三次代表大会在其关于中央委员会的总结报告的决议中表示赞同苏维埃国家的对外政策，并指示中央委员会要继续为维护和平，发展同一切国家的广泛的经济关系和具有成果的合作而斗争。党的代表大会委托中央委员会系统地向苏联劳动人民，尤其是农民，宣讲党和苏维埃政权关于国际政策问题的所有极重要的决议。

在俄共（布）第十三次代表大会召开前的这一时期中，国际工人运动发生了变化：曾席卷德国、波兰、保加利亚、意大利、挪威以及其他国家的革命高潮低落了下来。国际无产阶级在取得一系列胜利之后暂时退却了。出现了资本主义暂时和局部的稳定时期。在这样的条件下，各国共产党都极

其尖锐地感到，必须进一步团结自己的队伍，根据本国的具体情况制定正确的策略路线，克服机会主义和宗派主义。代表大会完全同意俄共（布）驻共产国际执行委员会代表团的工作，谴责了拉狄克所维护的、而同俄共（布）的政治路线毫无共同之处的右倾。

俄共（布）第十三次代表大会召开之前，苏维埃国家的内部情况是：苏维埃政权已进一步巩固；在根据列宁的倡议而施行的新经济政策基础上进行的国民经济恢复工作进展顺利。国营工业——国民经济的主导部门已有发展，劳动人民的物质状况有了改善。1923年大工业的总产值差不多比1921年增长了一倍。到1924年解决了燃料恐慌。苏联的生铁、钢和电力的生产已开始增长。1923年国家获得了三十八万二千吨生铁，七十四万吨钢和五十七万二千吨轧钢，比1921—1922年度增长了一倍多。^①1923年进行了俄罗斯国家电气化委员会计划规定的七座区域发电站的建设。恢复了运输业和轻工业。1922—1923年度的货运量较1921—1922年度增加了百分之四十五点三。

随着工业和运输业的发展，工人阶级的人数有了增加，1923—1924年度的人数比前一年度增加了百分之十五点五。^②工业劳动生产率已有提高，尽管在1923年它仍然只相当于1913年水平的百分之六十。工人工资有所提高。1923—1924年度的工人工资比1922—1923年度提高了百分之三十点六。

农业也同样取得了巨大的成就。消灭了因1921年的歉收

① 见《1921至1925年间的苏联国民经济》1960年莫斯科版第161页。

② 见《苏维埃政权十年（1917—1927）统计报告》第230页。

而引起的粮食恐慌。1924年的播种面积扩大到1916年水平的百分之九十。除恢复播种面积外，还改进了耕作，因而使产量增加。1923年苏联全国的谷物总产量为三十四亿七千五百万普特，比1922年增产十二亿六千四百七十万普特。

谷物经济的恢复为改善国内粮食状况打下了基础。出现了利用余粮出口的可能性，这样就能进口为恢复工业所必需的设备。农业机器，其中包括拖拉机的生产增加了。1923—1924年度前半年，国内拖拉机的产量达到一万台，较前一年增产八千台。^①

工农业发展所取得的成就促进了国内商业和对外贸易的发展。1923—1924年度国内商业周转总额达到了战前水平的百分之五十，而对外贸易的周转额达到百分之二十一。苏维埃国家的出口额1923—1924年度上半年与1922—1923年度同期相比，由三千九百万卢布增加到一亿四千八百万卢布，即增长三点八倍。粮食开始在出口商品中占主要的地位。到1924年5月粮食出口量达到一亿六千万普特。苏维埃国家在战后时期首次达到了对外贸易顺差。党倾注全力巩固和扩大了对外贸易的垄断。

共产党和苏维埃政府在集中主要精力于和平经济建设的同时，不得不考虑到帝国主义侵略势力的存在，因此，采取了进一步加强苏维埃军队的措施。扩大武装民兵部队的工作在这方面起了重要作用。这项工作的主要任务之一是吸引千百万劳动群众来巩固国防，从活跃农村工作的角度说，它又是巩固工人阶级同农民结合的一种补充形式。^②

尽管在恢复国民经济中取得了成就，但疮痍并未消除。

① 见《1921至1925年间的苏联国民经济》1960年莫斯科版第252页。

到1924年1月，苏联工业中心的失业人数达到一百二十四万。由于商业中私人资本所占的比重很大，工业与农民经济的直接结合产生了困难。在批发、零售和批发兼零售的商品流转总额中，国家占百分之二十六，合作社占百分之十，而私商占百分之六十四。农村的信贷几乎全部掌握在富农和高利贷者手中。

国内经济困难的加深，还由于1923年秋季出现的工、农业产品之间的，称之为“剪刀差”的价格悬殊的缘故。

当党处于这一严重关头时，列宁主义的敌人——托洛茨基分子，开始是利用列宁的患病，后又利用他的逝世，并利用经济困难，向党猖狂进攻，企图使党离开列宁的道路。托洛茨基1923年10月8日的信和10月15日的四十六人声明（托洛茨基玩弄两面派手腕，未在声明中签名）是将所有反党分子纠集在自己周围的信号。在四十六人声明和10月8日的信中，托洛茨基分子并未提出任何旨在改善工农业的具体建议，而断言中央委员会在新经济政策方面的整个路线是所谓错误的，并抓住这一点，攻击中央委员会的政策是造成经济困难的根源。托洛茨基分子借口同官僚主义作斗争，大肆攻击党的机关，要求改组党的机关和改变其结构。托洛茨基分子知道，不可能指望自己的政纲在党的基本核心——工人中取得成功，因而企图争取年轻的，主要是争取青年学生党员，把他们和党内久经考验的老干部对立起来。他们破坏党的列宁主义的统一，要求组织派别和集团的自由，这点正是第十次代表大会，根据列宁的建议已明文加以禁止的。

中央委员会和中央监察委员会十月联席全会（1923年）同十个党组织的代表一起谴责了托洛茨基分子关于经济和党内问题的反党建议，认为托洛茨基“在世界革命和党所经历

的最严重的关头进行发动是一个严重的政治错误”。^①托洛茨基分子不服从中央全会的决议，强迫党进行争论。从1923年10月起，直到第十三次党代表会议（1924年1月）止的争论过程中，党给了托洛茨基分子以坚决的回击。第十三次党代表会议在分析托洛茨基反对派的阶级实质时确认：在党面前的这个反对派“不仅公然背离列宁主义，而且具有十分明显的小资产阶级倾向”。^②

在代表大会的工作中，关于加强社会主义工业和农业的结合问题，巩固工人阶级和农民的联盟问题占有极重要的位置。这些问题在Л·Б加米涅夫的“关于国内商业和合作社”，Г·М·克尔日扎诺夫斯基的“关于商品流转和计划工作”，А·А·安德烈也夫的“关于合作社”，М·И·加里宁和Н·К·克鲁普斯卡娅的“关于农村工作”等报告中和代表大会代表的发言中都得到了阐述。在商业和合作社，农村工作等分组会上对报告继续进行了讨论。^③

在“关于中央委员会的总结报告的决议”中指出，代表大会“赞同党中央委员会在国内商业和合作社这样一些根本问题上所提出的及时的倡议”。这些问题已成为目前整个时期的中心问题。决议指出，苏联的经济建设能否取得进一步的成就，将取决于在这些问题上的政策是否正确。代表大会依据列宁商业就是千百万小农与大工业之间唯一可能的经济联系的指示，对商业极为重视。不大力扩展城乡间的商品流

① 见《苏联共产党代表大会、代表会议和中央全会决议汇编》第2分册第350页。

② 见《苏联共产党代表大会、代表会议和中央全会决议汇编》第2分册第367页。

③ 见本卷第514、581页。

转，就不可能巩固工农经济联盟，就不可能提高农业，也不可能使工业摆脱破坏状态。旨在加强社会主义工业和农业的经济结合，发展商业和国营合作社的具体措施已载入代表大会“关于国内商业”、“关于合作社”，“关于农村工作”等决议中。

在讨论报告的过程中，对某些共产党员轻视商业工作的态度作了尖锐的批评。

代表大会在“关于国内商业”的决议中指出，商业政策的基本任务是，通过发展国营商业和合作社，组织对广大消费者，特别是对农民的符合实际需要的供应。代表大会批准成立国内商业人民委员部，并提出：以掌握市场，把私人资本从商业领域中排挤出去作为所有商业和合作社组织的基本任务。

拟定了为解决这一任务的具体办法。代表大会指出，掌握市场的主要方法并不是行政措施，而是依靠加强国营商业和合作社的经济阵地，把广大消费者阶层所必需的大批主要产品集中在它们的手中。代表大会提请党中央委员会注意，必须派遣经过考验的党员到国内商业人民委员部及其地方机构去工作。

代表大会对合作社给予高度的重视。列宁制订的将农民引导到社会主义的合作化计划是“关于合作社”决议的基础。列宁论证过各种不同形式合作社的必要性。他指出，不能指望一下子就能吸引农民参加高级形式的合作社。根据列宁的计划，农民必须从低级的、供销形式的合作社走向高级的、生产性的集体农庄。列宁同时还指出，必须严格遵守循序渐进的原则，随着必要的物质和思想条件的成熟，由一种形式的合作社逐渐地过渡到另一种形式。列宁预见到，为实现

完全的合作化需要一个历史时代”。“在最好的情况下，我们度过这个时代也要一二十年。”^①

代表大会指出，尽管合作化运动取得了一些成绩，但它的发展速度仍是缓慢的。到党的第十三次代表大会召开时，就苏联全国范围来说，消费合作社吸收的社员只占人口的百分之七，而在乌克兰则更少，仅占百分之二；工人合作社只达到百分之五十。因此，代表大会号召党、工会和合作社工作人员加强居民合作化的工作。

代表大会对农村中的合作化运动尤为重视，提出了竭力使广大劳动农民群众合作化的任务。在“关于合作社”的决议中着重指出：“我们能否继续向社会主义经济迈进将取决于下列两个平行的要素：第一，国营大工业发展的成就，第二，人民合作化事业的成就。”^②

在代表大会上揭露了合作化工作中的主要缺点，并拟定了消除这些缺点的办法，批判了某些地方上出现的将消费合作社与农业合作社合并的做法。严重的缺点是商品价格过于昂贵。代表大会指出，在同私商作斗争中，合作社必须做到以低于市场平均价格的价格将自己的商品卖给消费者，这样才能鼓励他们加入合作社。

列宁在分析按照新经济政策建设社会主义的途径问题时曾指出，必须不是把经济直接建立在热情上面，而是要借助于热情，建立在对个人利益的关心上面。列宁强调指出，没有一定的物质刺激，农民就不能投入农业的社会主义改造中来。代表大会注意到，有必要用各种优待和奖金鼓励各类农业合作社的参加者。拟定了为农村贫农和中农阶层入社提供

^① 《列宁选集》第4卷第684页。

^② 见本卷第700页。

方便条件的具体办法。代表大会决定将重心从省信用合作社转移到组织遍布县、乡的基层信用合作社网的工作上去，以便使农民能够得到农业贷款。

在制订改进城、乡合作社工作的其它措施的同时，还规定了要改变对商业和信用合作社领导权过分集中的状况，加速过渡到实行自愿入社的原则。鉴于合作社所起的特殊作用，代表大会认为，必须自下而上地给所有各级合作社机构选派优秀的党员经济工作人员去做合作社的工作。

代表大会在研究农村工作问题时，遵循了列宁的下列指示：我们必须“与农民保持十年——二十年的正确关系”，社会主义的胜利才能有保证。苏联的经验证明，工人阶级只有与非无产阶级的劳动群众，首先是与农民结成牢固的联盟，才能完成自己的历史使命。

代表大会指出，在解决农村工作问题时，必须以**巩固工人阶级与农民的联盟这一整个历史时期的基本任务**为出发点。无论是在报告中，还是在代表们的发言中都指出，由于党在农村实行了正确的政策，农业劳动生产率提高了，农民的生活水平改善了，中农群众和殷实的农民阶层的积极性和政治影响增长了。与此同时，农村中出现了两条路线：一条是资本主义的，其表现是富农经济的增长；另一条是社会主义的，它吸引着农村中贫农和中农阶层入社。

代表大会在提出竭力吸引农民入社的任务的同时，也曾警告在这方面要防止操之过急，防止追求形式和数字，因为这样，反而只会妨碍劳动农民的真正合作化。

在代表大会的决议中，对改进农民互助组织的工作给予了极大的注意。代表大会责成农村中所有党组织和共青团组织，通过互助委员会来贯彻农村最贫苦阶层依法享有的各项